



## Un ángel visita a María

Lucas 1:26-38

Dios envió al ángel Gabriel a visitar a una joven mujer que se llamaba María. Ella se asustó. Era la primera vez que veía un ángel.

## An Angel Visits Mary

Luke 1:26-38

God sent the angel Gabriel to visit a young woman. Her name was Mary. She was scared. She had never seen an angel before.



Gabriel dijo: «No tengas miedo. Tú eres muy especial para Dios. Pronto quedarás embarazada y tendrás un hijo. Le pondrás por nombre Jesús. Él será llamado el Hijo de Dios el Altísimo».

Gabriel said, "Don't be afraid. You are very special to God. You will become pregnant and give birth to a son. You must name him Jesus. He will be called the Son of the Most High God".



María preguntó: «Pero, ¿eso cómo puede ser? Yo no estoy casada».

Mary asked, "How can it be so? I am not married".



Gabriel respondió: «Para Dios  
no hay nada imposible».

Gabriel answered, "With God,  
all things are possible".



María dijo: «Yo amo a Dios.  
Haré lo que él quiera que  
haga».

Mary said, "I love God. I will  
do what he has chosen me to  
do".



## El nacimiento del niño Jesús

Lucas 2:1-7

María amaba a José. María y José pensaban casarse pronto. José vivía en Nazaret, pero su familia era de Belén.

## Baby Jesus Is Born

Luke 2:1-7

Mary loved Joseph. Mary and Joseph were going to be married soon. Joseph lived in Nazareth, but his family lived in Bethlehem.



Un nuevo emperador llamado el César ordenó que todas las personas fueran a su tierra de origen. Quería saber cuánta gente había en su reino. Así fue que María y José fueron a Belén.

A new leader named Caesar ordered everyone to go back to their home town. He wanted to count all the people in his kingdom. So Mary and Joseph went to Bethlehem.



María estaba por tener al bebé. Cuando llegaron a Belén, buscaron un lugar seguro donde dormir pero todas las posadas estaban llenas.

Mary was going to have her baby soon. When they arrived in Bethlehem, they looked for a safe place to sleep, but all the inns were full.





Al final, un hombre los pudo ayudar. Dijo: «No me quedan cuartos pero si lo desean, pueden dormir en el establo».

Finally, a man was able to help them. He said, "I do not have any rooms left, but you are welcome to sleep in the stable".



José preparó un lugar cómodo para que María pudiera descansar. Mientras estaban allí, nació el pequeño bebé: Jesús.

Joseph made a warm place for Mary to rest. While they were there, little baby Jesus was born.



María envolvió a Jesús en pañales y lo acostó con cariño en un pesebre.

Mary wrapped Jesus in strips of cloth and gently laid him in a manger.



## La visita de los pastores

Lucas 2:8-20

La noche en que Jesús nació, había unos pastores cuidando sus ovejas. De pronto, un ángel se les apareció y la luz de Dios brilló por todo el campo.

## Shepherds Visit

Luke 2:8-20

On the night Jesus was born, shepherds were watching their sheep. Suddenly, an angel stood before them, and God's light shone all around.



El ángel dijo: «No tengan miedo. Les traigo una noticia que llenará de alegría a todo el pueblo. Hoy, en la ciudad de Belén, ha nacido un **Salvador**. Está acostado en un pesebre».

The angel said, "Do not be afraid. I bring joyful news to all people. Today, in the town of Bethlehem, a **Saviour** has been born! He is lying in a manger".



Luego se apareció un coro de ángeles.  
Cantaban: «¡Gloria a Dios en las alturas! Paz y buena voluntad a todas las personas del mundo».

Then a choir of angels appeared.  
They sang, "Glory to God in the highest! Peace and goodwill to everyone on earth!".



Los pastores corrieron a Belén. Allí encontraron al niño Jesús. Les contaron a María y a José lo que el ángel había dicho.

The shepherds rushed to Bethlehem. There they found baby Jesus. They told Mary and Joseph what the angel had said.



Mientras regresaban con sus ovejas, los pastores iban contando lo que habían visto y oído. Regresaron alabando a Dios.

As they returned to their sheep, the shepherds told everyone what they had seen and heard. All along the way, the shepherds shouted praises to God.